

تيروانينيكي ثراطماتيكي و رةخنةيي بو ديرة شيعريكي نالي. ليكو لينتوةيةكي ثراطماتيكية

ث.ي.د. عبدالواحد مشير محمود دزقيي.
زانكوى سة لاحة ددين. كوليذى زمان بهشى كوردى

ث.ي.د. سةردار نةحمد حسن طقردى.
زانكوى سة لاحة ددين. كوليذى ثةرو رةدى زانسته مرو طاية تيبية كان بهشى كوردى

المخلص:

البحث بعنوان نظرة تداولية و نقدية لبيت شعر للشاعر نالي، دراسة تداولية، في هذا البحث حاولنا تحليل البيت و عرض محتواه من المعنى معتمدين على القرائن المذكورة في شعره للوصول الى قراءة ذهن الشاعر وايجاد السياق المناسب التي قيل فيها.

البحث عدا المقدمة والنتائج يتكون من محورين المحور الاول يتناول اهمية تحليل و تفسير الشعر و اسباب صعوبة فهم المعنى في اللغة الشعرية، و في المحور الثانى تم تحليل و تفسير البيت الشعرى وقد جاءت النتائج التي توصل اليها البحث في الخاتمة.

Abstract

This research is entitled "A Pragmatic Critical Perspective of Naly's Verse". The researcher attempted to analyze and explain the verse depending on the links which are mentioned in Naly's poetry in order to reach a good understanding of the poet's mind, and specifying the context in which this verse was mentioned.

Apart from the introduction and the conclusion, the research consists of two sections. The first section deals with the importance of analyzing and explaining poetry, in addition to the reasons why the poetic language is difficult to understand. In the second section the researcher analyzes and explains the verse. The research ends with the conclusion which summarizes the most important results.

ئيشةكي:

شيعر فرواتاية وشيكر دنوة و ليكداننوةى جياجايى بو دةكريت ليكداننوةكانيش به ئيى شارەزايى ليكدرةوةكان دةطوريت، ئةمەش لة ئەنجامى ئوة ديت كە شيعر جوړيك لة تەمومدى ئيوەديارة و

واتاكي بة شيوةيكي ناراستهوخو دةر براوة و ليكدانوةي طونجاو ستركةوتوش كاتيكي ديتة نار اوة كة شيكر دنوة و ليكدانوةكان بةلطة نيشانوةي طونجاو و رازيكر بخنة بةردةست .
أ- ناونيشاني باسةكة :

تيروانينيكي ثراطماتيكي و رةخنيي بو ديرة شيعريكي نالي .
ب- ريبازي باسةكة :

ج- نيمة لةم باسةدا هةولدةدين ديرة شيعريكي نالي بة ثيي ريبازي ئكري شيكاري شيكينةوة و
واتاكي بخينتر وو ثشت بةستوو بةم بةلطة و نيشانة لوجيكيانةي، كة لة شيعر كةدا هاتوة .
ه- طنطي باسةكة :

طنطي باسةكة لهوةداية واتاي ديرة شيعر كة لة ضوار ضيووة واتاي ثراطماتيكي ليكدراوةتنوة و بة
بەلطة نةطر كةكان دةولمةندكر اوةتنوة .
و- ئامانج لة باسةكة :

هةولمان داوة بتوانين واتاي ئم ديرة شيعر بةخينة روو، هةرضةندة ئمة كاريكي ئاسان نية، ضونكة
ناطمان لةم دةور وبقرة نية كة ئم ديرة شيعر ي تياطوتراوة، جطة لةممش لة دةقي نووسراودا توش
كيشةي ضونيةتي دةر برين دةبينوة كة كاري ليكدانوة ئاسانتر دةكات و بةشيك لهواتاكةمان بو
رووندةكاتوة
ز- سنوري باسةكة :

لەم باسةدا هةولمانداوة بة ثيي توانا بطينة واتايكي لوجيكي بو ديرة شيعر كة لة ضوار ضيووة
ليكدانوةي ثراطماتيكي كة ثشت بة دةور وبقر دةبەسنيت .
ح- ناوقركي باسةكة :

باسةكة جطة لة تيشةكي و ئنجام ئيكةاتوة لة دوو بةش، بةشي يةكەم ئم ستر ديرانة
دەطر يةخوي: ئيويسى شيعر بوليكدانوة و شيكر دنوة، هةكاره كاني درةنط تيطةيشتن لة زماي
شيعر، لةشي دوو ميشدا دةقي ديرة شيعر كة ليكدراوةتنوة .

بەشي يەكەم:

١- ئيويسى شيعر بوليكدانوة و شيكر دنوة:

شيعر دةر برينيكي ناسايية و لة بارودوخكي تايبةتدا لةناخي شاعير هةلدةقوليت، شاعير شيعر
لەزماي ناسايي دةهونيتوة، بةلام لەزماي ناسايي ناكات هتر ضةندة زور بةي وشة و دةستةواذكان
رؤذانة بةستر زاري خةلكةون، بةلام ئيويسى بة شيكر دنوة و ليكدانوة هةية، ضونكة شاعير كة
دەيانخاتة دوو تويي شيعر و لة ياساو ريساكاني زمان لاددات و واتاي نوييان ئيدة بةخشيت، بةممش
تينةطيشتن ديتة نار اوة، جابو ئوةي مروطي ناسايي بة واتاكي ئاشنابيت ئوا دةبيت شيكر دنوة و
ليكدانوةي دروست و وردى بو بكريت لةلايقن كسانى شارزاو ئشور لةم بواردا .

ئقرستو زماي شيعر بةبترز و شكؤمئند باسدەكات و لةستر ووي ئاستي زماي رؤذانة هەزمار
دەكات (عقريز طردى: ٢٠٠٤: ٨٣) شيعر بو بؤنو مةبەستنيك دةر براوة دوزينةوةي مةبەستي
شاعيريش ئكري رةخنطران و زمانةوانانة تاكو ناو روكةكي شيكينةوة و مةبەستي شاعير بخنة

روو نمةمش كاريكي ناسان نية و واتاكيشي كمةدست ديت راستييةكي ريذهي هية نك رةها ناتواندري ميشكي شاعير بتوردى بخويندريئة هتر بويش نمة ليكدانوانة دةضيئة خانةي بوضوون، بةلام لةطلل نةوش بةلطةي راستي ليكدانوانة كان بة نهي ثيويست دةخريئةروو.

٢- هوكارةكاني درةنط تيطيشتن لة زمانى شيعر:

١- بوونى تةموومذ و ليلى لة زمانى شيعردا:

شيعر بقرهتةمى خودى تاكة كةستو نةيوهتدى بةمبةستى شاعيرةوة هية زمانى شيعر زمانىكي نالوز و تةموومذاوية و لة زمانى ناسايى ناكات، جا بو نةوةي لة ليلى شيعر بطقين دةبيت سقرهتابطريئة بوللى لة زماندا حوى كة دةربرينيكة زياتر لة مانايك دةبخشي، نيمه لة رستهي ليلا ثيويستيمان بة ناستى ذيرةوة دةبيت، ليلى دوو جوره :

A- ليلى وشةسازى:

ليلى لة سنورى وشةدا نةوية كة وشةيك يان مورفيميك بة تةنها ببيستري يان بخويندريئة طويطر يان خوينتر بة زياتر لة مانايك ليى تي بطات (وريا عمر امين: ١٩٩٥: ١٣٦). نمةمش نةيوهتدى بة بكارهينانى وشةوة هية تا وشةيك زياتر بكار بيت نةطري نةوةي زياتر ببيتة وشةي فرواتا و هاويذ نمةمش دةبيتة دوو جور:

١- فرواتا Polysemy :

وشةيكة زياتر لة واتايكي هية، بةلام و اتاكانيان لة بنجةوة لةيك نزيكن و بةيك وشة لة فخرهتندا دةنووسرين (كلود جرمان و ريمون روبلان: ١٩٩٤: ٤٠) وةك:

مانط (١) (مانطةكاني سال month)

مانط (٢) (مانط moon)

٢- هاويذى Homophone :

نمة وشانة دةطريئةوة كة و اتاكانيان لة يةكدوورن وةك:

تير (١) (خةست)

تير (٢) (تيرى كةوان) (سهم)

نمةمش دةبيتة سى جور:

أ- هاوثيت:

بغو وشانة دةطوتريت كة لة نوسيندا يةكن، بةلام لة طوكرندا جياوازن بو نمة مةبسةتتش هيز روليكي سقرهكي هية وةك:

ثارةكة (١) (دراوةكة) هيز لةستر دوابرطية.

ثارةكة (٢) (سالى رابردو) هيز لةستر برطى يةكمة.

ب- هاودةنط:

نمة وشانة دةطريئةوة كة لة طوكرندا لة يةك دةضن، بةلام لة نوسيندا جياوازن كة لة زمانى كورديدا نية وةك:

(see) (١) بينين

(sea) (٢) دةريا

ج-هاويبيذى تةواو:

وشةتيكة ضةند واتايكة دةدات، بةلام و اتاكانيان دوورن لةتيكة (محمد معروف فتاح: ١٩٩٠: ١٧٠) وةك:

نازار (١) (مانطى مارت)

نازار (٢) (نئيش و دان)

بؤنمونة لةم كؤئلة شيعرةى شيخ رةزا وشةى (كقرة) هاويبيذة و لئلى دروستكردوة نازاندرى بؤ كقرةى (زبدة) دةطريتةوة يان (طويدريذ):
طقرضى هةذار و موفليسة شيخ مامةسالحم
نةمدى كةسيكى وةكو ئةو ساحيبي كقرةم
ميوانى بووم نان و كقرةى ناية بقردةمم
ئيسناش بة بى موداهةنة مةمنونى ئةو كقرةم (شيخ رةزا: ٢٠٠٠: ١٩٢)
B- لئلى رسة:

ئةو رسةانة دةطريتةوة زياتر لة واتايكيان هةية، ئةويش لةبئر ئةم هؤيانة خواروة:

أ-بوونى وشةى فرةواتا و هاويبيذ لة رسة دا، بؤ نمونة وشةى سينةما كة ئةم دوو واتايكى هةية:

١-سينةما: واة شويى نيشاندانى فليمى سينةمايى.

٢-سينةما: واة سينطى من.

هتر وةك لةم ديرة شيعرةى زيوةردا بةكار هاتووة:

داخى حةسرةت نةخشى طرت ئةم سال لة تةختةى سينةما

بؤ ئةوانةى را ئةكفن سقريةستن ئةضن بؤ سينةما (علائدين سجادى: ١٩٨٦: ١٢٩)

ب-جياوازي لة ئاوازي رسة وةك: هتر ضواريان هاتن.

ئةم دوو واتايكى هةية:

١-هةموويان ضواربون و هةموويان هاتن. بؤ ئةم واتايكى هيز لةسقر وشةى (هتر)ة

٢-زياتر بوون تةنها ضواريان هاتن. بؤ ئةم واتايكى هيز لةسقر وشةى (ضوار)ة

ج-هةبوونى دوو ئةيووندى جياواز لة بةشةكانى رسة لة بنجدا و دةرنةكوتنى ئةم جياوازي لة سيمادا وةك: ذن و ثياوى ثير هاتن.

ئةم دوو واتايكى هةية:

١-(ذن ، ثياو)ى ثير هاتن. واة (ذن و ثياوةكة هتردووويان ثيرن).

٢-ذن و (ثياوى ثير) هاتن. واة (ذن و ثياوة ثيرةكة هاتن) تةنها ثياوةكة ثيرة.

د-للة ئةنجامى سةئاندى ياساى طويزانةوة ديتة كايوة و دوو رسةى جيا لة بنجدا دةكفن بة هاوسيماء، وةك: ئيم شكا كة دوو واتاى هةية:

١- قاضم شكا. واة (قاضم شكا)

٢- توانيم بيشكينم. واة (توانام هةبوو شةكة بشكينم)

بنمة كار دةكات (ريزمانى رسة و ثةسندى و اتا) (جون لاينز: ١٩٨٧: ١٣٢) و بةشيك لة و اتاى رسة لة رؤنانى سينتاكسى داية (جوليا اس فالك: ١٣٧٧: ٣٤٩) و بةزاندى ثةيوةندى ناسوى لة سنورى رسة دا ثةوا (واتاى نانساي) دينية كايوة كة لة روى و اتاوة ثةسند نية، ضونكة و شةكان مترجى ريكةوتنيان تيدا نية، بةممش شيكر دنوة و اتاكى ثابتة دةبيت بة و اتاى دةبراوى قسةكتر نةك و اتاى روى و شةكان. (jean stilweel: ١٩٩٩: ٤) و شيكر دنوة دةكوةئى لةستوى (ثراطماتيك) ةوة و اتاى نانسايش دوو جوروة: (ظيان سليمان حاجى: ٢٠٠١: ٩٧):

١- هةلأوسانى و اتاى (Semantic Redundancy):

لة لةنجمى ثةوة دروست دةبيت كة كةرةسةكان و اتاى دوو بارهيان تيدابيت و بةممش دةضية خانة زيادة روى و ةك:

دوو ضاطين تة

سنيرين طةشن

ثيلين شةطين، رةش و تارى (ناجى تةها بةروارى: ١٩٩٦: ١١٦)

ثمة شيعرة و اتاى زيادة و هةلأوسانى و اتاى تيدا بةدى دةكرت، ضونكة شةو حوى سيمى رةش و تاريكى تياية و ثيوست ناكات باس بكرت و لادانيشى هيش و اتا ناطوريت.

٢- شيكدادانى و اتاى (Semantic Clash):

هينانوة دةو و شةية، كة لة هةندى سيمادا بو و اتاى تى تر دذيةك دةوةستن و دةكرت بة سى جوروة:

أنا تباى (Inconvenient):

هةلأوز دنيكى هةلأى و شة هاو و اتاكانة كة هاو ريبيةتى و بةيةكوة هاتنى يةكيان زياترة بو نمونة (قوز) و (جوان) هاو و اتان لة و اتاى هوشةكى دا، بةلام ناتةبان و هةريةكيان لةطلل ناويك دةطونجى بو نمونة (قوز) بةيةكوة هاتنى لةطلل (كور) و لةطلل (كض) ناتةباية، بةلام (جوان) لةطلل (كض) و ديت و لةطلل (كور) ناتةباية.

ب- دذيةك (Antonymy):

لة ثلثة ناتةباى زياترة و لة لةنجمى بةيةكوة هاتنى دوو و شةى دذيةك دروست دةبيت و ةك:

ثيكةنينم

طريانكة

زرة دةخنةئى هةموو طردون دةطهضلىئى. (عبدولا ثةشيو: ٢٠٠١: ٥٢)

ج- نةطونجان (Incompatability)

بقرزترين ثلثة بةيةكدادانى و اتاى ضونكة زور بةرحةمت و قرطر ثةيوةندى و اتاى بو دةدوزر يةوة و ةك:

طوايا سقرم،

رووباريكة،

نايعة روى ضةقوكان لةيةك بةدن (محمد حمة باقى: ١٩٨٠: ٨٣)

بئشي دووتم:

ليكدانقووي ديرة شيعرةكة:

هناستهم زولفةكعي لاداو مةيلكي نةكر د ضاوي

نقسيم نةنطوت وشقو رابورد نيرطس هةرلةخةو داية

جا بو نةووي نهم دةقة شيعرية بطورين بو زمانكي ناسابي سادة وساكار نةوا دةبيت لةسرة تادا نهم دةقة راطة بكةين و تبي بطعين نينجا دةتوانين لة دةبرينيكي ناراستهوخوة بيطورين بو راستهوخو نةمش و نةنبيت راستي نهم و قرطيرانة رةها بيت، بلكو راستيكي ريذةيية بو شيكر دةووي نهم دةقة شيعرية تيويستمان بة خويندنةوي ميشك و دةرووي شاعيرة لة نةنا وشة دةبر اةكان بو نهم مةبسةنش بو هةر ليكدانقوويةك بيت دةبيت دوو جورا و اتا ليكدانقووية (دەربراو و دقرنقراو) كة لةم دةقة شيعرية بة شيوةيكي كارةكي ثيادعي دةكعين:

أ- و اتا دةبر اوةكان:

و اة: ((يار نووستوة لة دوور سقر يا هةناستهيكي ساردم هةلكيشا باي هةناستهم زولفقره شةكاني لة رومعتي روناكي لادا بة لام داخةكهم ضاوة مستهني نةكر دةوة نةو نةد بة بخت و ضارة شبووم لةطل نةووي كة كزي نةسيمي بعيان هةليكر دو تاريكي شقوي تاران دوو نيرطسة جوانةكعي نةو كة ضاوةكانيهتي هةر لة خةو داوون)) (شوكرية رةسول: ١٩٨٩: ١٢٥) مةبسةني طشتي ديرةكة نةووية هةر ضةندة شاعير دلي ثرلة عشق و خو شةويستية و بقر دةوام لة يار نزيك دةبيتة بة لام يار هةر بي مةيلقو لةناست شاعير دا سارده و بي مةيلة و بي نارة زووة، نةطقر بيت و سقيري نهم شيعرة غةرلة بكةين، دةبينين شيعرةكة هةمووي و سفة بة باشي لةثال هةست و سوزيكي خست بو مةبسةنيك دةبر اوة جا مةبسةكة كةسي بقرامقر و اة طويطر بيت يان طويهةلخر بيت يا كةسيكي ناديار.

ب- و اتا دةر نقر اوةكان:

شيكر دةووي و ليكدانقووي دوو كردهي زمانن بو روونكر دةووي و رةواندنةوي تةمومذي دةق بةكار ديت لة ريطاي لابردي هوكارةكاني تينةطيشتن تاكو و اتاكي روونبيتة جا بو شيكر دةووي و ليكدانقووي نهم ديرة شيعرة تيويستة ضةند هةنطاويك بهاويدين تاكو و اتاكي روون بكةينةوي و مةبسة بة راستهوخوي و ناشكرايي بخينة روو نيمش لةم سونطوة هةولدة دةبين هوكارةكاني قوسي دةقةكة هةنطاوةكاني شيكر دةووي بخينقروو:

١- دةستنيشانكر دني هونقرهكاني رةوانبيدي:

هوكارةكاني تينةطيشتن لةم ديرة شيعرة دا دةطريتة بة دوو هوي سقرهكي يةكهميان ثضراني لة دةور و بقرى طوتن و دووهميان نةوويةكة لةم طوتنة زمانن شيعرة و هونقرهكاني رةوانبيدي ثيابةكار هاتووي و كةسي شقوري بواري نةدب و رةوانبيدي دةويت تاكو دةستنيشاني هونقرهكاني بكات و واتاكي روونبكاتةو.

شاعير لةم ديرة شيعرة دا كؤمعلي هونقرى رةوانبيدي بةكار هيناو و لةقو بوارة دا هونقره مةندي خوي دةرخستوة و بة هويانقووي طعلي و ينةي هونقرى دروست كر دوو. و ينةكان دةكةونة خانعي و ينةي روونبيديتةو.

سقرتابة هونقري ليكضواندن دهستي تيكردووة. وينتيكي شيعري لقسر بنمائي ليكضواندني وينتي
دروست كردووة. نيوة ديري يةكقم ديبتي بقليصو، نيوة ديري دووة ميش ديبتي بة لقصو. شاعير
دهلتي: لقصو كاتي يار لقصو دابو لبي نزيكبو وموة. ثوة ندة لبي نزيكبو وموة زولفة رةشكة
كلمة سقر دم وضوايا ثةخشان ببو بة هوي باي هناسم لقسر روي لاقوت، بة لام لقطل ثوة شدا
يار ضاوي هانة هيناو بة خبتر نة هات. ثو ديمتني ضواندووة بكاتي بتياني كةشنة بتيان
هالدة كات وتاريكي شو رادة ماليت ودونيا روناك دطاطوة كضي نيرطس هتر خوالووة بة هوي
ديمتني دووة ديمتني يةكقمي ر وونكر دوة. وينتيكي نيجطار جوانة لقسر بنمائي ليكضواندن
دروست كراوة.

هونقري دووة كعشاعير ليرة دا بكاري هيناووة دركية ثويش ثوة ية كناوي شتي بلي ي بة لام
مقبستت ثو شنة نيبتي بلكو مقبستت شتيكي تر بيت شاعير دهلتي (ميليكي نكر د ضاوي) دياره
مقيل و نارزوو نايبة بة مرؤطوة وزياتر ثيوسته بدل و دروو ثوة. ضاويش يةكيكة لنة ندامة كاني
مرؤط. ليرة دا شاعير مقيل و نارزووي و قرطرووة و لبري ثوة يبيداتة ثال يار داوية ثال ضاو
ككية لنة ندامة كاني يار. ثمةش ثي دوتريت (دركة لة هاو طري نسبة ندا) ثويش ثوة ية
كعشاعير سيفتي يان كومة لة سيفتي ديني ثوة لبري ثوة ي راسقو خو بياندا تة ثال كةسكة دهاندا تة
ثال ندامة كاني لةشي ثو كسة. ليرة دا شاعير دهلتي ميليكي نكر د ضاوي مقبستت
ثوة ية لقطل ثوة شدا كقرور لبي نزيك بؤ ثوة تنانة باي هناسم زولفي رةشي و لك شوي
لقسر روي ثرشنطد راي لبردووة كضي يار نارزووي نعبووة و لامي نداووة ثوة..... ياخود
بشيوية كي تر بلين مقيلي رابوارني نعبووة لقطل شاعير دا بوية ضاوي هال نة هيناووة.
هونقري سي يةم كعشاعير دهستي بؤ بردووة (خاستنة) لة نيوة ديري دووة مدا وشة ي نقرطس
هاتووة راسقو خو بة اشكراي لثويي ضاوي داناووة. بة هوية وينتيكي هونقري لقسر بنمائي
خاستن دروست كردووة.

ليخواستراو : طولى نيرطز
بؤخواستراو : ضاو (درة كةوتووة)
نيسانتي خواستن : هتر لقصو دا ية

خاستنة كة خواستني اشكراي راسقيني نة ذابية، لرووي بة هيزي خواستنة كعش دة كويبة ثلة ي
دووقم (خاستني ثنتي)، ضونكة لقم ديرة شيعر كةدا شتيك هاتووة لقطل بؤ خواستراو دا دة طونجيت
ثويش (هتر لقصو دا ية) كة ثيوسته بضاووة كة بؤخواستراووة. كواتة لقم ديرة دا سي وينتي
هونقري دروست كردووة لقسر بنمائي هونقري روي نبيدي.

٢- دوزينة ثوي ثيو ندي نيوان فورمة زمانية كان و طرانة ثويان :

هناسة: ناماذية بؤ هناسا ساردي ناخ و حسرة و بي ئوميدي، نك هناسا داني ناسايي.

م: راناوي لكاووة و بؤ خاوة نية بكار هاتووة. و بش لة طشة دة طرينة ثوي بؤ شاعير، ضونكة خوي
خاوقن هناسا ككية.

زولف: بسك، طيسو و تايبة بة رة طزي مي. دة طرينة ثوي بؤ يارة كعي شاعير.

ة كعي: مؤر فيمي ناسراوية ثركي ناساندني زولفة كعي يارة كعي بينيووة.

لادا:لابردن

مقييل:ناروزو،ويست

يك:مؤرفيمي نenasاندنة،بلام ليرة بؤ تاك بكارهاتووة.

نكرد:نقري ي كاري كردنة واته كارةكعي نةنجام نةداوة.

ضاو:نةندامي بينيني مروظة و قوضاني لةكاتي ختودا نيشانعي نووسن و بيناطايبة ليرةدا ديسان بةش لةطشنة ومبةست دةطريئةوة بؤ يارةكعي شاعير مةيلي نةكردووة.

ي:دةطريئةوة بؤ يارةكعي شاعير

نةسيم:شنةباي شةمال لة بةياني.

نةنطوت:هنةكردن و هاتن دةطريئةوة.

شعو:كاته ناماذنية بؤ ضنةد كاتدميريك لة تاريكي كة زوربعي بةخعو بةسقر دةبردريت.

رابورد:رابردو.رؤيشت.

نيرطن:جورة طوليكى زردة و ناماذنية بؤ ضاوي ياري شاعير لةم شيعرةدا.

هقر: نيشانعي بقردواميية واته لة رابردو تاكو نيسناكة بقروري بؤ طلقبي و ناروزايي بةكارديت.

لەخەودابوون:بقردوامبوون لة خعو.

٣- دوزينةوودر وستكردي دةوروبقر:

بؤ دوزينةوةي دةوروبقري طوتني نةم ديرة سقرتانا تيويستيمان بة تةواوي شيعرة غةزلة كة

دعبيت نةميش لةبقر دةوروبقرة زمانيةكة كة زور شتمان بؤ رووندةكاتةوة :

سقرى زولفت

سقرى زولفت كة رشتعي عومري خضره نيوه هوداية

ض هةوداية؟كةهقر حةلقعي دووصد زنجيري سةوداية !

بروت تيغكة و سمةي صةيقل ومسلول ومووكارة

كة عيشوةي جةوهقرة رةمز و نيشارةي ناوي مةوداية

بنةشنةي سستى ي ومةستبي وةها مةستورومةخمورة

نازانم خعو لةضاوتدا ية يا ضاوت لةخعوداية !

لەسايەي كوفري زولفت دل (فنافى النور)ى نيمانة

مئلين طولممت خراثة وةصلى نقروانة لة شةوداية

هنةاسم زولفةكعي لادا و مةيليكى نةكرد ضاوي

نةسيم نةنطوت وشقرابورد ونقرطس هقر لةخعوداية

لقدووري توية نةي خورشيدى نرتةو بةخشى شةوطقردان

كة(نالي) والةحالاتى مياحقى ماهى نةو داية

طويهةلخ

٩١٩

دەوروبقر

شاعري

أ-كسةكان:

كئسى (١) شاعير قسةكتر رةطمز نير بةتةمن

كئسى (٢) يارى رةطمز مئ شاعير طةنج.

كئسى (٣) طويهةلختر (خوينئر)

ب- كاتى روودان و بةسئر هاتةكان: درةنطى شةو تا دةمئو بةيان.

ج-شوين : ذووريك لة مالى كضة.

شوة و شاعير فرسةئى وةرطرتوة و خوى طةياندوة شوين خةوتنى يارةكئى دنيا كئ و نارامة هةمؤولة شيرينى خةودان تةنيا شاعير نةبيئ. ئاطرلةسينةيدا كئئى سةندوة ولةذوور سقرى يار دانيشتوة و هةناسئى سارد هةلدةكئشئ. ضاوةروانة، بةلكو خودا بكاو ضاو هةلئيت و قسةئىكى خوشى لةطقل بكات بةلام بئ سوؤة. شاعير زياتر لئى نزيك دةبيئوة بةجؤريك باى هةناسئى زولفى قةترانى لةسئر رووى لادةبات. هئر بئ سوؤة و خةبئرئى نايبةئوة. شاعيريش هئر ضاوةروانو فرميسك هةلدةريئيت و هةناسئى سارد هةلدةكئشئ. ضاوةروانى هئر بئر دةوامة ئوةندة دةكئشئ شةويش بئ تاقت دةبيئ وبارى تيكدةنيئ و ملى رئ دةطريت مائلئاوايى دةكات ورووناكى بةيان دةر دةكئويت وشنئى شةمال هةلدةكات، بةلام هيشنا ضاوةكانى مةسئة و ئرلةخةون. لةطقل رووناك بوونى دنياش شاعير دةبيئ بةدليكى ئرلةخةسرت ئهوى جئ بهيئيت.

٤- هةلبزار دنئ ليكدانئوةى دروست بو واتاى دةفةكة:

ئةطر بيئ و لةم دةفة شيعريية وردبينئوة ئةم شيعرة وةكو هةوالدانئك دينة بئر ضاو بو ليكدانئوةى ئةم شيعرة دةبيئ ضةند ئرساريك لةخؤمان بكةين ئشت بةستوو بة ضةند بةلأطو نيشانئيك وةلامة دروستةكان بخةينة روو:

١- شاعير ض ئهويةندييةكى بة كئسى نووستوةوة هةبووة؟

وةلامئ ئةم ئرسيارة ديارة ئهويةنديية هةية لة نيوان شاعير و كئسى نووستوو ديارة ئةم ئهويةندييةش ئهويةندييةكى خؤشةويستية، ضونكة سئر دانةكة لة درةنطى شةودبووة بةو بةلأطيةى كة كسةكة نووستوة و لةخةويكى قولدابووة.

٢- يارةكئى شاعير بوضى نووستوة و ضاوةرى ي نةكر دوة ؟

نووستن لة شةودا دواى تةواوكر دنئ كارةكان ديت و يارةكئى شاعيريش ديارة هيض ذوانئكى خؤشةويستئ لة نيواناندا نةبووة بؤية نوستوة دواترئش يارةكئى هئر ئاسوؤة بووة نةوئك لة دلة راوكئى دابووبيئ، ئةطمر وا بواية تا درةنطانيكى شةو خةوى لينةكئوت و هةندئ جارئش تا دةمئو بةيان كئسانئ وا خةويان ليناكئويت.

٣- رةطمزئى كئسى نووستوو ضيية؟

كئسى نووستوو دةبئ رةطمزئى كض بيئ، ضونكة زولف نيشانكراوة بو رةطمزئى مئ لةوسئر دةمئى زولف ئى دريئ هئ كض و ئافرئت بووة.

٤- شويني ذوان لة كويية؟

دبى شويني ذوان ذوريك بيت لة مالى كضةكة،ضونكة لغو ستردمةدا كض هتر لة مالى خوى دةخوى.

٥- نيا كس لة ذوري كضةكدا بووة؟

بؤ ولامى نئم ثرسيارة نابيت كس لة ذوركة بوبيت نططر هتبواية به ناطادةهاتن و هسنيان بهسنيك دةكرد و نئم هتموو ماويةش شاعير نةيدتوانى بمينتوة و ضاوةروانى لةخوهلسانى ياركةكى بكات.

٦- كاتى روداوةكة كى بووة؟

كاتى روداوةكة دبى شمو درةنطانيك بيت تادمةمو بتيانيش دريدبوتوة و به روونى و ناشكرايى هةستى تيدةكرت.

٧- شاعير بؤ هناسى هلكيشاوة؟

هوى هلكيشانى هناسى شاعير بؤ نوة دططريتوة كة شاعير لغو شوينيكي تروة هاتوة بؤ لاي ياركةكى تاكو ضاوى شي بكوى و دهشبينى ياركةكى نوستوة بؤية نتميش هناسىكى ساردى هلكيشاوة كة نواتةكى نةهاتوتدى تا به ديدارى ياركةكى شاد بيت.

٨- شاعير بؤ كسى نوستوى بهخبةتر نةهيناوة؟

بيطومان دوو هوكرايى ستركى هتبوة كة هلى نسةندوة،لقوانة دلى نةهاتوة هلى بسنييت،ضونكة زورى خوشويستوة يان نةى ويراوة نوةكو كضةكة رابثقرت و هاواربكات و خلك كؤبيتوة.

٩- شاعير بؤ ضوة لاي كسى نوستوو؟ بؤ تادمةمو بتيان ضاوةريى كردوة؟

شاعير به هيواي نوة بووة بلكو خودا بكاو ياركةكى ضاو هلييت وقسيةكى خوشى لقطل بكات.

١٠- نئم هتموو ماوية شاعير ضى كردوة؟

شمو نارامو كثة وهتموو خلك نوستون تنها شاعير نبييت ناطرلةسينيدا كلثى سةندوة ولة ذور سقرى يار دانيشتوة و هناسى سارد هلةدكيشت.ضاوةروانة،بهلام بى سوودة.شاعير زياتر لى نريك دبيتوة بهجوريك باي هناسى زولفى قترانى لستر روى لادبات.هتر بى سوودة و خبةرى نابيتوة.شاعيريش هتر ضاوةروانو فرميسك هلةدريديت و هناسى سارد هلةدكيشيت.

١١- دواى بي ئويديوون شاعير ضى كردوة؟

دواى ضاوةروانى و بيتاقت بوونى شاعير شمو بارى تيكدةنيت ولى رى دطريت مألوايى دكات ورووناكى بتيان دةردةكوت وشنى شمال هلةدكات،لقطل روناك بوونى دنياش شاعير دبييت بدليكي ثرلةحسرةت نوى جى بهلييت.

١٢- تةمنى شاعير ضةندبووة؟

شيوزة نامار يةكيكة لغو جورانى شيواز كة بؤ دستنيشانكردى شيوازى شاعير بكار ديت،بؤنئم مةبسةش (بوزيمان)هاوكيشيةكى داناوة و لغواي خوى دةستكارى كراوة،نطويش بريتي ية لة:

ذمارى كار (.....)

= ذمارى

ناه قلناه ()

٩٢١

(سعد مصلوح: ١٩٨٤: ٦٧) نثم هاوكيشية طلقى هؤكار هتيي كاري ليددكات يتيكي لثو هؤكارانة (تمةنة) ضةماوى كة عادهتقن ثقيوةست دهببت بققؤناغةكاني تمةن لةسردمي منالى وطنةجيتي دا بقرة و توماركردي ناستيكي بقرز دقروا، بلام لةقؤناغي ثيريدا بقرة و دابزين دقروا ((. بتم ثية لةسردمي لاويي دا ذمارى كار رولقز يادي ية كضى لةسردمي ثيريدا ذمارى كار كان كتم دقبن و ذمارة ثاؤلناؤ زياد دكات، ذمارى كار لقم شيعردا (٥) كار و ذمارى ثاؤلناؤيش لقم شيعردا (١٧) ثاؤلناؤ كة ريذة كقى دكاته (١١٧٦، ٢٩٤٠) نتمش ريذة يةكى زور كقمو بتيي نثم ثامارة نيشانعى ثيرى شاعيرة. بتم ثية شاعير لة ثلثى كالمى دا بووة، جطة لقوة لقم موني شيعرى شاعيريش لقم شيعردا ثقوة دةسلميني، ضونكة ناستى شيعردا زور بقرة بةلطيةكى ترى بةتمةنى شاعير لثديرى شةشمة شيعردا كة دةليت:-

لثدورى ثوية ثقى خورشيدى ثرتقوبه خشى شقو طردان

كة ((نالى)) و الةحالاتى مياقى ماهى نةوداية.....

نالى لثدورى يارة كقيدا كقو كورؤنيكى ثرشنطدارة ورووناكى بةمانط و نةسيرة كان دةببخشيت لثرولاواز بووة لةحالاتى مياق داية. مياقيش ثقوكاتية كمانط زور باريك دةببتقوة بقرا دةيكة بقرة و ونبون دةضيت ثقويش لةكوتايى مانطى عقرة بيدا ية و لةسردتاى مانط داية بلام لة كوتايى مانط دا مانط بقرة و ونبون دةضيت كة نالى خوى ثى دةضويي و اة لة تمةنى ثيرى داية بلام باريكى مانط لة رؤدانى سقرتايى مانطدا رؤذ لة دواى رؤذ طقورقتر دةببت نتمش حالتي كضة كية كة لثو ثقري طنةجيداية. ضونكة طقر و انةببت نابيتة ثقو رؤذ ثرشنط بةخشة. نتمش زيرةكى نالى ية كة مياقى بقدووشبووة بكار هيناؤة.

١٣- تمةنى كضة كة ضند بووة؟

بتيي ثقو وةسقى كةشاعير دةيكات زولفى رةش و هقوداى كة هقر حةلقيةكى دوسد زنجيرة و دلى عاشقان طيرؤدة دكات و ضاوى نيرطس ورووى ثرشنطدارى. جطة لقوة ثقو مانطى كة بقرة بقرة طقورقتر دةببت ثقيا لة كضيكي طقج دا بقدى دكرت.

١٤- رادى خؤشقويستى نيوانيان ضند بووة؟

دقوانين بلين رادى خؤشقويستى لةلاى نالى لثو ثقري بقرز يدا بووة، بلام لةلاى كضة كة لثو ثقري نزمى دابووة، ضونكة طقر سؤزى خؤشقويستى لثبقرامقر نالى لثدأداباية همتى بقوهتمو ناهو و نالينة كدو و ضاوى هةلدة هينا، بلام هقر همتى بقبونى ناليش نةكردووة. جطة لقوة طقر ناليش بيزانياية ثؤسقاليك خؤشقويستى لثدى دلبقرة كقيدا هية خبقرى دةكردووة، بلام نقبونى ثقو هاوسؤزيبية ثقوهةقى بة نالى نةداؤة، ضونكة خؤشقويستى يكة لة يةك لاقوة بووة.

١٥- نةجامى نثم خؤشقويستية بضى طيشقووة؟

هقوئك رومان كدو ثقوة خؤشقويستية كة تاك لايةنة بووة كضة كة طقج بووة نالى يش تمةنى هقووة بؤية دقوانين بلين خؤشقويستية كقيان نةجامى نةبووة بة داخ و حةسرت لاي نالى كوتايى هانوة.

نتجاء:

١- شيعر دةربرينيكي نائاسايية و لة بارودوخيكى تايبهتندا لةناخي شاعير هةلدةقوليت، شاعير شيعر لةزمانى ناسايى دهونيتةوة، بةلام لةزمانى ناسايى ناكات، شيعر بؤ بؤنتمو مةبسةستىك دةربراو دوزينةوةى مةبسةستى شاعيريش لةركى رةخنةطران و زمانةوانانة تاكو ناوةرؤكةكسى شيبكنةوة و مةبسةستى شاعير بةخنة روو لةممش كارىكى ناسان نيبية و واتاكةشى كة بةدسةست ديت راستيبيةكى ريذةيى هةية نةك رةها ناتواندرى ميئسكى شاعير بخويندريئةوة بةوردى هةربؤيةش لةم ليكدانانة دةضيئة خانةى بؤضون، بةلام لةطقل لةوةش بةلطةى راستى ليكدانانةوةكان بة تيبى تيويست دةخريئةروو.

٢- شاعير لة تممةنى ثيرى داية ويارةكشى طنةكةكات شةوة نارامة و كثة و هةموو خةلك نووستون و تةنها شاعير نةبيت ناطر لةسينةيدا كلثةى سةندوةوة و لة زور سقرى يار دانيشتوةوة و هةناسةى سارد هةلدةكيشت. ضاوةروانة، بةلام بى سوودة. شاعير زياتر لىي نزيك دةبيتةوة بةجوريك باى هةناسةى زولفى قةترانى لةسقر رووى لادابات. هةر بى سوودة و خةبقرى نابيتةوة. شاعيريش هةر ضاوةروانتمو فرميسك هةلدةريذيت و هةناسةى سارد هةلدةكيشيت.

٣- رادةى خؤشعويستى لةلاى نالى لةو ثقرى بقرزيدابوة، بةلام لةلاى كضةكة لةو ثقرى نزمى دابوة، ضونكة طقر سؤزى خؤشعويستى لةبقرامقر نالى لةدلدا باية هةستى بةوهةموو ناهوونالينةدكر دوو ضاوى هةلدةهينا، بةلام هةر هةستى بةبؤونى ناليش نةكردوة. جطةلوة طقر ناليش بيزانباية تؤسقاليك خؤشعويستى لةدلى دلبةرةكقيدا هةية خةبقرى دةكردوة، بةلام نةبؤونى لةو هاوسؤزيبية لةوهةقى بة نالى نةداوة، ضونكة خؤشعويستى يةكة لة يةك لاة بوة.

٤- دواى ضاوةروانى و بيتاقت بوونى شاعير شةو بارى تيكدةنيت و ملى رى دةطريت مألناوايى دةكات ورووناكى بةيان دةر دةكقويت و شنةى شةمال هةلدةكات، لةطقل رووناك بوونى دنياش شاعير دةبيت بةدليكى لةلحةسرةت لةوى جى بهيليت خؤشعويستيبيةكقيان نةطانة لةتجاء و بة داخ و حةسرةت لاي نالى كؤتايبى تبهاتوة.

سقر ضاوةكان:

١. نبيراهيم لةحمدة شوان (١٩٩٩) (قادر) لة روانطةى شيعرةكانى مستةفا بةطى كورديببةوة، ط/كاروان، د/١٣٦، هةولير.
٢. لقرسنؤ (٢٠٠٤) هونقرى شيعر، وقرطيرانى عةزيز طقردى. ضاخانةى طنةج، سليمانى.
٣. جوليا. أس. فالك (١٣٧٧) زبان شناسى و زبان، بررسى مفاهيم بنيادى زبان شناسى، ت. خسرو غلامبلى زادة ضاقت (تنجم)، تهران.
٤. جون لاينز (١٩٦٨) علم الدلالة، ترجمة، مجيد الحليم الماشطة، حلیم حسين فالج، كاظم حسين باقر، بصره.
٥. ستيفن اولمان (١٩٧٢) دور الكلمة فى اللغة، ترجمة، د. كمال محمد البشر، ط/٣، منشورات مكتبة الشباب.
٦. سعد مصلوح (١٩٨٤) الاسلوب (دراسة لغوية احصائية) دار الفكر العربى، القاهرة.
٧. شوكرية رةسول (١٩٨٩) لةدبى كوردى و هونرةكانى لةدب، زانكوى سة لةحدهدين، هةولير.

٨. ظيان سليمان حاجي (٢٠٠١) ريكةوتن لةشيوةي نووروي زمانى كورديدا، نامةي ماستقر، زانكوى سة لاة ددين، هةولير.
٩. علائدةين. سجادى (١٩٨٦) خو شخوانى، طوزار ةكارى، رة وانكارى، جوانكارى، ضااخانةي زانكوى سة لاة ددين، هةولير.
١٠. محمد محمد يونس علي (١٩٩٣) وصف اللغة العربية دلاليا، جامعة فاتح، ليبيا.
١١. ميلكا افيتش (١٩٩٦) اتجاهات البحث اللساني، ترجمة، سيد عبدالعزير مصلويه، و فاء كامل فايد بغداد.
١٢. محممة مة عروف فةتاج (١٩٩٠) زمانة وانى، زانكوى سة لاة ددين، هةولير.
١٣. وريا عمر أمين (١٩٩٥) ليلى لة زماندا، ط. رؤشنييري نوي، ذ. (١٣٦) بة غدا، لا (٦٧-٧٩).
١٤. كلود جرمان وريمون روبلان (١٩٩٤) علم الدلالة، ترجمة، نور الهدى لوشن، دار الفاضل، دمشق
١٥. Jean Aitichison (١٩٩٣) "Linguistics" Great Britain, Hodder dstonghton.

ئو سقر ضاوانةي كة نموونةم ليو قرطون:

- ١- عبدالله ئةشييو (٢٠٠١) ديوانى دوكتور عةبدو لاة ئةشييو، هةولير.
- ٢- مة لا عبدالكريم مدرس و فاتح عبدالكريم (١٣٦٨) ديوانى نالى، ليكو لينة و ليكدانة و، انتشارات صلاح الدين ايوبى، ضاا سوم، ارومية.
- ٣- ناجى طه بقروارى (١٩٩٤) داظرست، ضاا ئائيكي، ضاا ئانا ئقر و ردى، هةولير.
- ٥- محممة حمة باقى (١٩٨٠) ذوان، دةزطاي رؤشنييري و بلاو كر دنة وى كوردى، ضاا خانةي زانكوى سليمانى، سليمانى.
- ٦- شوكر مستةفا (٢٠٠٠) ديوانى شيخ رةزايى تالةباني، ساخر دنة و شقرحى، دةزطاي ئاراس، ضاا يةكةم، هةولير.
- ٧- محمد نورى عارف (١٩٨١) ئيكيستي ئةدبةي كوردى (هونراوة)، ب/١ سليمانى.